

1. asta he₁nan e₁na stutfo.gəl zin da wekəsbəŋ
2. minə vaint istə blumə gən gē:ta
3. tegəwəreŋ spina xə a li^onoŋ ma mit məsinəs
4. spa.jən i xən xwə^oa wekək
5. vptat sxiŋ kre.gəzo vətəxli mətə bu.ət
6. da tsmərmax kajəna splentər ix xənə
vɪŋər gə.kre.gə
7. da sxiŋər ləkts zin lɪpən af
8. in di fəbriŋ zsnrks tə zū:n
9. kum hi.ər miŋ kiŋt's
10. voornaam top vns fi.ər poets s bi.ər -
glaasjes niet te krijgen.
11. be₁ŋ vns tve₁^o kils spals - spals - mərels
12. di ve₁^of man hebə dri litər win
ytxədrvŋko
13. he₁ wə^oj vns midəna knapəl slə^on
14. ik heŋ sɪn knē: gəzū:n
15. vastəna.vənt is nifal mer te₁gəwəreŋ
16. ik si-əf bin blē: dək nimeclə v₁.vək
gəgən zi
17. da hebrk evəl ni xədō:n
18. wi he₁dət xədō:n - de₁n dərən klmt
19. spɪn - spɪnəwe₁p - spɪnəje₁^ogər
20. kips (met klep) - mlt - sxi^o - bsnəut -
gə^ogəsxrv₁ko - we₁j - hoe:əwe₁j - padəstur.l -
he₁x - kɪkfor - panəvo: gəl (oud) - vlindər
21. di vnti mik əlxin rɛpən zū:ə -əf:
maktən əlxənt fɛxtə
22. ik sal o. kreləkəs xē: və
23. xətənt loet fə.l əfbre₁.kə
24. he₁pswe₁lɪs ənə ki.ər gəbe: tə
25. gəf mi. j twi^o brɪ^oj sti.ən - bre₁jər - dəm
bre₁tstə
26. da stanbe:lt stəttər nimer
27. di^o k.əl -əf: m.əs he₁də lē: və axən vɪskən
ɪnət wā.tər
28. lysifer is ni in dən he. mət gəble.və
29. da sxi^obki.ndər zin mətə mē:stər nədə
zi^o gəwe₁st
30. zhan təx ni kv₁mə vɪzda klt.ər zi.
31. tfor^o dɪz.ŋh xē:ə dɪz.ŋh fən le. xənt mē:ə^ol
(niet veel) of lənra.ət
32. kɪkani xən we₁r^oko he₁jet pɪn in də he₁^ol
33. stək is diən bəsmɪsə. n^oə stē.ə
34. niŋə dər wert nimer gəke.gəlt
35. ik hebv^owal tve₁ki.ər gəw: pə
36. di pē:ər is ni vɪf də xitə nəg wɪtə pɪtənɪn
37. xə xɪnəl nət -əf: nət fē.ltu
38. xə he₁dəm f.ər sɪŋ gəlt mid vɪxəməkt
39. kɪxələt no₁^ot wib b.ə.ŋə
40. xə istə he₁ləfan də w.əmə kwit
41. da mən mvt fəttzin vɪz^o vɪkv₁.mə
42. ədɪs xəvɪrlɪk ɪn in də sxi^oldə tə xwɪt mə
43. ɪmdati stē.ək is kət: vɔ. l pɪz.ə
44. we₁m v₁^om də də he₁ləfan he₁bə en gɪl
də zəst
45. hœftə be₁tɪs midəp || be₁t kəst - be₁t stē: ||
46. vɪzə mətəslər daxəna dɪkəm be₁.ər
47. xə xɪnənt spɪrɪ.ŋə wɪjət wɪtstə kən
48. dəm bu^oəmkwɪkər xəl dəm bu^oəm ɪ mē:ntə
49. makf.əstət fē: nstər ɪ stə
50. ət kɪlɛpt fɪr də vɪxməs - də huəxməs -
ət lɔf - də vɪspəks
51. be₁tspɪrɪj - kɪkfor sə^o bɪvəl - yətəl kə.əz gən -
yətspɪrɪ. jə - verspreiden niet! - ɪ su^ov₁nt -
yətbe₁. jə - klt.ər m.ə. kə - mɪs bre₁:^o kə -
əm bu₁trəm smē: rə
52. di vɪv₁^o he₁tə hœ:ər lətə knɪpə
53. zɪ^om v.ə. dər he₁təm xē: s jɔ.ər nədə sxi^olɔdə
gə.ən
54. ik hebəm aɪf xəvɔjə ɪm sɔvəsɪr lə:t nē:vənt
wə:tər tə luəpə
55. v.əl mɔ: lə zɪt mə nɪfə.l ɪn dɪzə stɪr:ək
56. ē:rdə poet sɪnɪfə.l wert || grote: sti^ona poet ||

57. da sɣφ:ˀ tɔl stɔt bɛ, j dɔn ɔ: vɔ - dɔn kɛ, ɔˀ t
 58. in ma, r tɔzɔt nɔχ tɔ kɔlɛ m tɔ bɔlɔ
 59. wat xɛ f tɛ kɛ r s fɔ. ɔ lɛ x t
 60. kɛ tɔ kɔt fɛ, ɔˀ t bɔ j zɛ nɔ stɔ r t
 61. vɔ r u g ɔ r k w a m d ɔ g z l i d ɔ r j ɔˀ r n ɔ d ɔ
 kɛ, ɔˀ r m ɔ s
 62. dɔ fɔ. ɔ t ɔ r zɛ, ɔˀ d a t v n x ɔ l i v ɔ n k i ɔˀ r v u l m a k t
 ɪ s
 63. g ɔ z ɔˀ : ɣ t m ɔ w ɛ l m a g ɔ x ɛ, t n ɪ k s t ɛ, g ɔ m ɛ j
 64. d ɔ x w ɛ l ɔ v ɔ z ɔ l ɔ z u v ɔ r t - ɔ f : g ɔ ˀ
 t ɛ n x k v, m ɔ
 65. g ɔ d ɔ (g ɔ) v a n d ɔ. ɔ x n i k ɔ. ɔˀ t ɔ
 66. ɛ, ɔˀ t ɔ z ɛ j u k x ɛ, ɔˀ r k ɛ, ɔˀ s
 67. k i n ɔ m o: t ɔ r ɪ s k ɔ r ɔ t k ɛ j ɪ s w ɛ x ɔ r ɔ k t -
 k ɛ, j k a n i w i j ɔ r
 68. ɔ t ɪ s f a n d ɔ. ɔ x w ɛ r ɔ m g ɔ w ɛ, s t ɔ t ɪ x ɔ n ɔ
 m v j ɔ n ɔ: v ɔ n t
 69. d ɛ j v, η l ɔ b ɛ r ɔ v u t ɔ
 70. d i k a n ɪ s x ɔ b ɔ, ɔˀ r s r
 71. ɪ k w v, j d a t s f ɔ. ɔˀ s ɔ n ɔ m b r i. f m i b r ɔ x t
 72. ɪ k h ɛ p i n a. n t h a r t
 73. ɪ k a n m i t x ɛ, n v ɔ r k i. ɔˀ r d ɔ m ɪ. n ɔ n ɔ m g ɔˀ n
 74. n ɔ d ɔ s x v, f t i t s p a n ɔ w ɔ t f ɛ, ɔˀ t i n d ɔ
 n ɛ, j k ɔ r
 75. ɪ k k ɔ j f ɔ ɔ r d ɔ m ɪ d ɔ g a l ɔ m b i t ɔ
 k v ɔ t s
 76. (d ɛ, j v η v a n ɔ) - ɔ f : d ɔ k ɔ r n ɔ y z i n ɔ j v, η
 ɪ z v k s ɔ l d ɔˀ t x ɔ w ɛ, s t
 77. w ɛ, t ɔ g ɛ, n ɔ w a: g ɔ m ɛ, k ɔ r w u, ɔˀ n ɔ - ɔ n ɔ m
 b ɔ: x
 78. d i r u, ɔˀ t ɔ k ɛ b ɔ r l a n d ɔ ɔ r
 79. ɪ k x l ɔ w ɔ f t ɔ r - ɔ f : ɪ k x l y, f t ɔ r n ɪ k s f a n -
 w ɔˀ r t
 80. ɔ t k i. j ɔ t ɔ w a s d u r ɔ t f a n d ɔ s ɔ t k v, s ɔ
 d f, ɔˀ p ɔ
 81. z i n u r ɔ r ɔ n ɔ n z i n u r ɔ g ɔ l u, ɔˀ p ɔ
 82. n ɪ d ɛ, t k ɔ ɪ s m i d ɔ m ɛ, j ɔ t ɔ n ɔ d ɔ b ɪ s x ɔ g ɔˀ n
 ɔ m b r u, m b ɛ, ɔ r t ɔ f ɛ l k ɔ

83. d ɔ r ɪ x ɔ n s p r ɔ: t k ɔ r ɔ t i n d ɔ l ɛ, ɔˀ r
 84. k i j z ɔ t - ɔ f : d ɔ ɔ s i n ɔ s t r ɔ ɔˀ t ɔ. f ɔ r // ɛ n
 s x ɔ i s t ɔ k ɛ r t //
 85. d ɔ m i: n ɔ z v, x t ɔ a. n d ɔ r s n ɪ k s ɔ s - ɔ f :
 n ɪ k s t ɔ x ɛ: l t - r i j k d o m n i ɛ t.
 86. n ɪ z m ɔ: n t ɪ s d ɔ f, ɔˀ x f a n d ɔ n
 d ɔˀ r s t
 87. d ɛ w ɛ, x l ɔ p k v, m d ɛ d ɔ r s t ɔ r ɔ n k i. ɔˀ t
 ɛ, ɔˀ n t ɔ m
 88. ɪ k k ɔ. ɔˀ x f ɔ n d ɔ k l ɛ, n ɔ n ɛ, n t r u, m
 89. d ɛ, m b v, k ɪ s k ɔ r ɔ t x ɔ g ɔˀ n k i k ɔ j ɔ n
 k ɔ: r s t i n g ɔ s l i k t
 90. z i n l i: t ɔ w a s k v ɔ r t m ɔ m v j
 91. y t ɔ z v n w a x ɔ t l ɛ k ɔ r
 92. m ɔ s x ɔ t ɔ r m v, t x u r. t k a n ɔ m i k ɔ
 93. z y k t ɪ s - ɔ f : k i k t ɪ s w ɔ m i n ɔ n k u ɔ t l i t - ɔ f : ɪ s
 94. ɪ k w ɛ, ɔˀ t - ɔ f : w i, ɔˀ t n i w ɔ r ɔ k ɔ m m v, t
 x ɔ. ˀ z y: k ɔ
 95. m ɔ k ɔ: l d ɔ k ɛ. l d ɔ r ɪ s x u r. t f ɔ r ɔ t b i. ɔ r
 96. ɪ k m v, s v s ɔ b l u: t d r ɪ: η k ɔ n m s t ɛ: r k ɔ r
 t ɔ w ɛ r ɔ
 97. ɪ k m v t f ɔ r s t ɔ t f u: ɔ r i n d ɔ s t a l k r ɔ. j ɔ
 98. m i m b ɔ y: r w a s m i j
 99. d ɔ m ɛ, l ɔ g b u r m i k t ɔ n ɔ g r u, ɔˀ t ɔ z v: n d ɔ.
 ɔ f : m v, t w i t x ɔ. ˀ n
 100. d i b v, t ɔ r m ɛ, l ɔ g z s d ɔ n ɔ n z u: r - g ɛ, f s ɔ
 m ɛ r t r ɔ x
 101. w ɔ z v n d ɛ, m p ɔ t f ɔ l k ɔ n ɔ m ɔ. k ɔ i n ɔ n
 y. ɔˀ r. ɔ f : w s k r ɛ. g ɔ d ɛ, m p ɔ t g ɔ m ɛ k ɔ s t ɔ k
 i n ɔ n y ɔ r d z x t
 102. d ɔ s n i k s v r ɔ f t ɔ w i: x ɔ - s ɔ k y. ɔ r
 103. k i k ɔ m p n u. ɔˀ t ɔ l ɔ. t
 104. i n i t a l i j ɔ z i n v y: r s p y w a n d ɔ b ɛ: r g ɔ
 (v r s i x k v l a n t s) s p r, j ɔ
 105. d ɔ ɛ r v d ɔ g ɛ d v r v p t ɔ d v, ˀ w ɔ
 106. i n b ɔ, w ɔ m k ɛ b ɔ z ɔ d ɔ b r ɔ x k ɔ r ɔ t x ɔ v ɔ. r ɔ
 107. g ɔ m v d v n s f ɔ l ɔ n ɪ s k v, m ɔ k i: k ɔ

108. hē₁jis fan lō:vo gōk₁mā mēdan gij
dixkə paktamənⁱj
109. di dō.r₁s fabp: kən kult xomakt
110. ē₁ŋ xətrv^u də vr^u m₁t kənə nē₁:jə
111. ik hēp hēa gras xəzēⁱt marət was xē₁ŋ
gut s₁:ət
112. dām brō^u wār zēⁱ:t was nax tō dy^or vār tō
bō^uwə
113. bakə-ik bak- gij bakt- hēj bakt- bakt
hē^oj-wij bakə-ik bakts- gij bakts- hēj
bakts-wij bakts-w₁hē₁bə gəbakə
114. bijs-ik bij- gij bijt- hēj bit-wij bijs-
bijs w₁:j-ik bō:ij-ik hēp xəbō:ijə - bōjə
xəjv^k- danxəjv^k bijs
115. tixkə klē₁n māxən fē₁:n kōp^or
116. gə kant hi₁r ē₁jər kēi: gə vptō mēxt
117. hējət xəzē₁t dati amē₁j xal dī:ŋkə
118. də mē₁:t sē₁: dati gəlīk hāj
119. dər wārə vē₁:f pē₁s
120. v₁ndər dīn ē₁:kəmbu^m lēgə v^o.l ē₁:kəb
121. twə.tər kukt hōst - t₁kv^htal
122. t₁hə.ŋ - s₁n^ox₁y: n t₁s₁n^ox₁mānēt gəsn₁:jə
123. mājənē₁xə mā: kə x₁r vān^dən ē₁:jər dərə.
d₁v₁:jər
124. dē boemkə xal də slē^x / n₁xəmēkələk /
wā: s₁

125. də pəst₁:^or hēt xūjə win
126. v₁n₁x₁.lēt h₁x₁s aff₁brā^{.nt}
127. də ku lētə ru.^omə lū₁:p^orə
128. də kōe: stər lōjt fār də pərse₁: - ə k₁r₁s
t₁wi^o k₁r₁:s
129. də bēris ast₁ k₁rōewagə z₁w₁:r gəla.jən₁s
b₁y^ogə də bēris d₁:r
130. də t₁wi^o dōe: t₁sərs kwat: mā nə b₁y₁r
131. xə hē₁təm b^o:l₁ntēm bl^u gəslā: gə
132. də sv^uz₁s ē: r₁g dān - fl^u
133. də smē₁j₁l₁d₁k
134. dā.s lā.ŋ gəl₁jə - of: st₁zən i^ow₁xⁱt gəl₁jə
d₁kō^u gəz₁:n hēp
135. n₁w₁p^o.ət wērt nōw₁n hi^ol nē₁j stat
136. dū: n - ik d₁y₁t - g₁j d₁ud₁t - h₁j d₁y₁d₁t - w₁j
d₁un₁t - g₁l₁i d₁ud₁t - x₁:j d₁un₁t - ik d₁ō₁j₁t - g₁j
d₁nd₁t - h₁j d₁ō₁j₁t - w₁j d₁nn₁t - g₁l₁i d₁nd₁t -
x₁:j d₁nn₁t - d₁ō₁j₁ktat - d₁ō₁j₁t mān - d₁nn₁xt
mān
137. dy₁:p^o-dy₁:p^oklē₁t^o- dō₁:p^ov₁nt - də sv₁ld₁:tə
138. d₁r₁sə - h₁j d₁ā₁st₁(ə) - hēt xə d₁r₁st
139. b₁nds-ik b₁nt - gē₁:b₁nt - h₁j b₁nt - w₁j b₁ndə
g₁l₁i b₁nt - x₁:j b₁nds - b₁nt hē₁: - b₁v₁.nt hē₁: -
ik hēp xə b₁v₁:ndə
140. Locale Landnamen: Ruj- mē₁: r₁gə: s₁ v₁r₁əl (niet veel meer) -
b₁ndər
141. Locale Waternamen: də m₁p. l₁ bē₁:k - l₁: bē₁: k -
st bē₁:k₁k₁ - də mā: s₁

De naam van deze plaats in haar eigen dialect is mɔxɛ₁:²s

De inwoners heten: mɔxɛ₁sɔ (mɪ.nɔ)

Hun bijnaam luidt: mɔxɛ₁sɔ knɪkɔrs

Aantal inwoners op 1 jan. 1962: ± 600.

Taaltoestand. De voornaamste gedeelten zijn: kɔltɔs (Holtkees) - dɔm bɔ₁s - dɔ wɛ₁:²rt-
dɔm bɛ:zɔx

Er zijn geen lokale verschillen. A.B. wordt praktisch niet gesproken.

De meeste inwoners zijn landbouwers of werken in het boomkwekersbedrijf.

Zegslieden. 1. Ernest Janssen; hier geb. op 24-11-1885; heeft hier altijd gewoond;
V. van hier, M. van Ottersum; spreekt altijd Maashees.

2. Alphons Stevens; hier geb. op 18-9-1899; heeft hier altijd gewoond, behalve van
zijn 11 jaar tot 1920; V. van hier, M. van hier (z. hoelderɔ (boerderij)); spreekt altijd Maashees.